



ASTRA

ZESTAW PODTYNKOWY
DO ZABUDOWY LEKKIEJ

Instrukcja montażu i konserwacji

EN

ASSEMBLY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
"ASTRA" CONCEALED TOILET BOWL SETS FOR LIGHT BUILD-INS

DE

MONTAGE- UND PFLEGEANLEITUNG
BAUSET "ASTRA" FÜR DIE MONTAGE UNTER WANDPUTZ LEICHTER EINBAU

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И УХОДУ
КОМПЛЕКТ ДЛЯ СКРЫТОЙ УСТАНОВКИ "ASTRA" ЛЕГКАЯ ЗАСТРОЙКА

LT

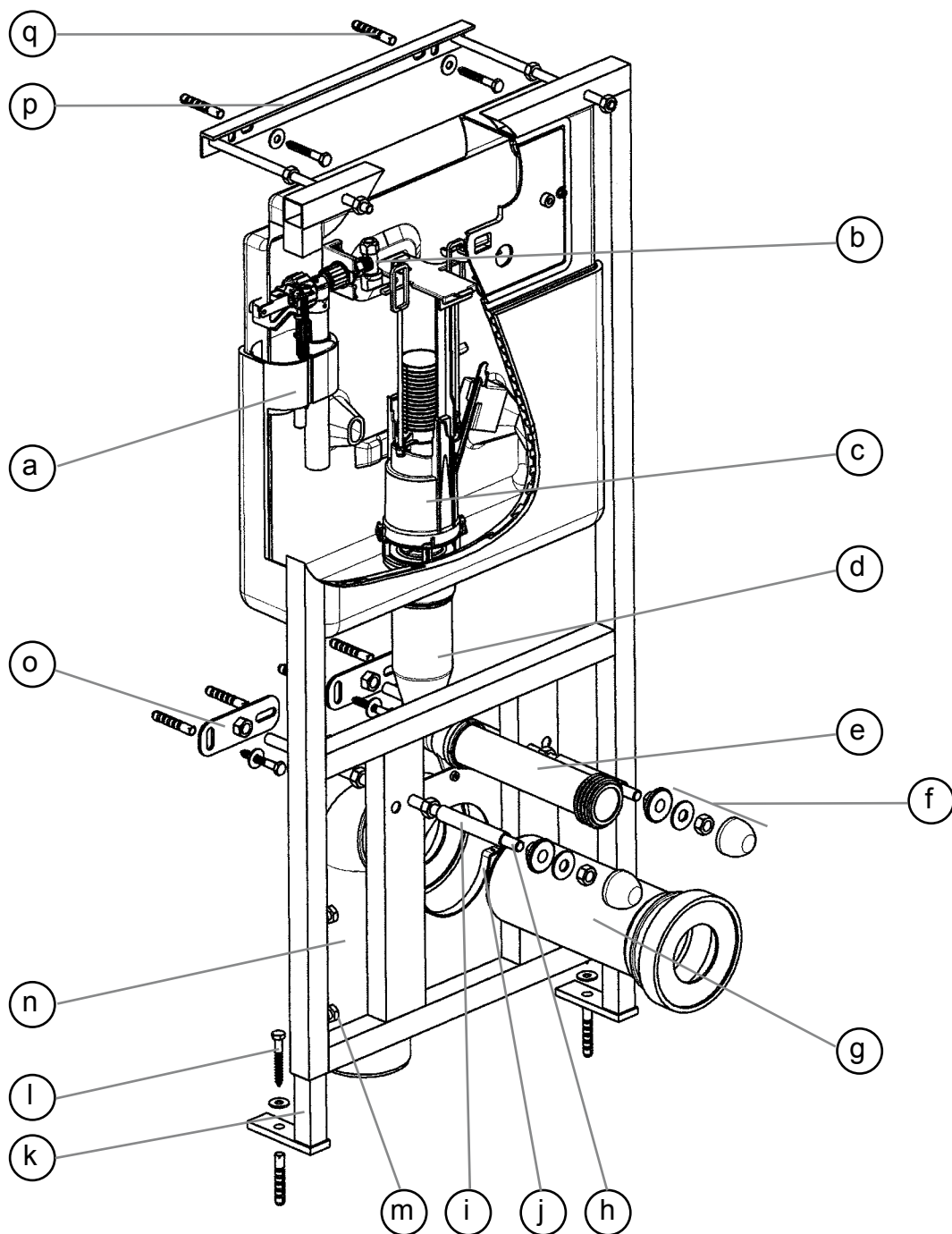
MONTAVIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA
PAKABINAMAM WC PUODUI POTINKINIS KOMPLEKTAS

HU

SZERELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS
„ASTRA” KÖNNYEN BEÉPÍTHETŐ VAKOLAT ALATTI ÓBLITÓBERENDEZÉS

RO

INSTRUCȚIA DE MONTAJ ȘI DE UTILIZARE
ANSAMBLU ÎNGROPAT „ASTRA” DE CONSTRUCȚIE UȘOARĂ



(a) Zawór napełniający

(b) Zawór odcinający

(c) Zawór spustowy

(d) Kolano napływowe

(e) Mufa spustowa

(f) Śruby montażowe

(g) Mufa odpływowa

(h) Pręt do przymocowywania misy

(i) Elastyczna osłona

(j) Kołnierz do przymocowywania rury

(k) Regulowana noga (x 2)

(l) Śruba kotwowa (x 8)

(m) Śruba regulacyjna (x 4)

(n) Kolano odpływowe

(o) Element mocujący

(p) Wspornik ścienny

(q) Kołek rozporowy (x 8)

EN

- a) Ballcock
- b) Stopcock
- c) Mechanism
- d) Supply bend
- e) Supply sleeve
- f) Bowl attachment kit
- g) Outlet sleeve
- h) Bowl attachment rod
- i) Flexible sheath
- j) Pipe attachment collar
- k) Adjustable leg (x 2)
- l) Anchor bolt (x 8)
- m) Set screw (x 4)
- n) Outlet pipe
- o) Bowl rod attachment lug
- p) Attachment bracket
- q) Wall plug (x 8)

DE

- a) Kugelventil
- b) Absperrhahn
- c) Spülmechanismus
- d) Zuleitungsrohrbogen
- e) Zuleitungshülse
- f) Teilesatz für die Schüsselbefestigung
- g) Abflussmuffe
- h) Stange für die Schüsselbefestigung
- i) Elastische Verkleidung
- j) Rohrbefestigungsflansch
- k) Einstellbarer Fuß (x 2)
- l) Ankerschraube (x 8)
- m) Druckschraube (x 4)
- n) Auslaufrohr
- o) Befestigungsfuß für Schüsselstange
- p) Montagehalterung
- q) Wandverschluss (x 8)

RU

- a) Шариковый клапан
- b) Запорный клапан
- c) Механизм
- d) Питательная дуговая трубка
- e) Питательная втулка
- f) Набор элементов для крепления раковины
- g) Сливную муфта
- h) Стержень для крепления раковины
- i) Гибкая оболочка
- j) Фланец для крепления трубы
- k) Ножка регулируемая (x 2)
- l) Анкерный болт (x 8)
- m) Дожимной болт (x 4)
- n) Спускная труба
- o) Ножка крепления стержня раковины
- p) Кронштейн крепления
- q) Стеновая пробка (x 8)

LT

- a) Plūdė
- b) Čiaupas
- c) Mechanizmas
- d) Tiekimo alkūnė
- e) Tiekimo įvorė
- f) Rezervuaro prijungimo komplektas
- g) Ištekėjimo mova
- h) Rezervuaro prijungimo trauklė
- i) Lankstus dėklas
- j) Vamzdžio prijungimo žiedas
- k) Reguliuojama kojelė (x 2)
- l) Ankerio varžtas (x 8)
- m) Prietaiso varžtas (x 4)
- n) Išleidimo vamzdis
- o) Rezervuaro trauklės prijungimo ašėlė
- p) Prijungimo laikiklis
- q) Sieninis lizdas (x 8)

HU

- a) Golyós szelep
- b) Elzárócsap
- c) Mechanizma
- d) Bevezető könyökcső
- e) Bevezetőhüvely
- f) Kágylócsatlakoztató készlet
- g) Kifolyó karamantyú
- h) Kágylócsatlakoztató rúd
- i) Rugalmas védőcső
- j) Csőcsatlakoztató gallér
- k) Állítható láb (x 2)
- l) Horgonycsavar (x 8)
- m) Állítócsavar (x 4)
- n) Elvezetőcső
- o) Kágyló-rúd-csatlakoztató fül
- p) Csatlakoztatótartó
- q) Fali dugó (x 8)

RO

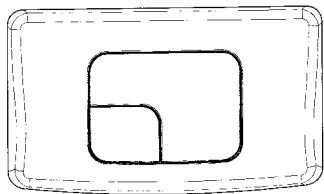
- a) Supapă cu bilă
- b) Robinet de închidere
- c) Mecanism
- d) Cot de țevă de alimentare
- e) Ștuț de alimentare
- f) Set de piese pentru fixarea vaslui suspendat
- g) Mufă de fixare
- h) Tijă pentru fixarea vaslui (x 2)
- i) Înelș elastic
- j) Guler pentru fixarea țevii
- k) Picior reglabil (x 2)
- l) Bulon de fixare (x 8)
- m) Bulon de presare (x 4)
- n) Țevă de scurgere
- o) Picior de fixare a țipei vaslui
- p) Braț de fixare
- q) Dop de perete (x 8)

NIEZBEDNE AKCESORIA

NECESSARY ACCESSORIES / ERFORDERLICHES ZUBERÖH / НЕОБХОДИМЫЕ АКЦЕССУАРЫ
REIKALINGI PRIEDAI / ÜKSÉGES TARTOZÉKOK / ACCESORII NECESARE

Płyta kontrolna

Control plate / Kontrollplatte / Контрольный щит /
Valdymo plokštė / Vezérlőlap / Panou de control



Pojedyncze splukiwanie

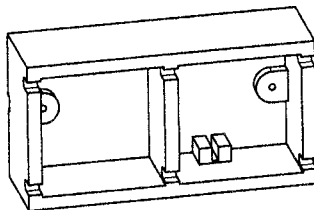
Single flush / Einfache Spülung / Одночное споласкивание
Viengubas srautas / Egyszeri öblítés / O singură clătire

Podwójne splukiwanie

Double flush / Doppelte Spülung / Двойное споласкивание
Dvigubas srautas / Kétszeri öblítés / Clătire dublă

Przyrząd i półwyroby

Jig and blanks / Gerät und Halbprodukte
Прибор и полуфабрикаты / Laikiklis ir ruošiniai /
Rögzítőelemek és takarólemezek /
Instrumente și semifabricate



Przyrząd do pokrywania płyty kontrolnej

Jig for covering of control plate / Kontrollplatten-Verkleidungsgerät
Прибор для покрытия контрольного щита / Laikiklis valdymo
plokštės dangčiui / Rögzítések a vezérlőlap befedéséhez /
Instrumente pentru mascarea panoului de control

Niezbędne narzędzia

- Zestaw kluczy od 8 do 19 mm
- Piła do metalu
- Wiertarka + wiertło Ø 10 mm
- Poziomica
- Ołówek + linijka
- Miara
- Młotek

Zalecenie:

Zachować instrukcję – instrukcja zawiera informacje dotyczące konserwacji.

EN

Necessary tools

- Wrench set from 8 to 19 mm
- Metal cutting saw
- Drilling machine + drill bit Ø 10 mm
- Mason's level
- Pencil + ruler
- Measuring tape
- Hammer

Recommendation:

Keep the instructions – it includes maintenance information.

DE

Erforderliche Werkzeuge

- Schlüsselset Gr. von 8 bis 19 mm
- Metallsäge
- Bohrmaschine + Bohrer Ø 10 mm
- Wasserwaage
- Bleistift + lineal
- Mass
- Hammer

Empfehlung:

Bewahren Sie ebenfalls die Anleitung auf, sie enthält detaillierte Informationen für die Pflege.

RU

Необходимые инструменты

- Комплект ключей от 8 до 19 мм
- Пила по металлу
- Дрель + сверло Ш 10 мм
- Уровнемер
- Карандаш + линейка
- Метр
- Молоток

Указания:

Сохранить инструкцию инструкция содержит информацию по уходу.

Reikalingi įrankiai

- Raktų nuo 8 iki 19 mm rinkinys
- Metalų pjūklas
- Gręžtuvas + 10 mm skersmens grąžtas
- Gulščiuokas
- Pieštukas + liniuotė
- Metras
- Plaktukas

Rekomendacija:

Išsaugoti instrukciją, nes joje yra informacija apie priežiūrą.

Szükséges szerszámok

- Kulcskészlet 8 – 19 mm
- Fémfűrész
- Fúrógép + fúró Ø 10 mm
- Vízszintező
- Ceruza + vonalzó
- Mérésszalag
- Kalapács

Javaslat:

Őrizze meg a jelen utasítást, mert az tartalmazza a karbantartási tudnivalókat is.

Instrumente necesare

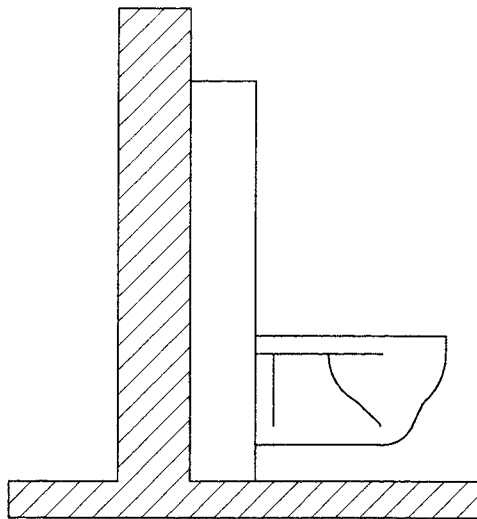
- Set de chei între 8 și 19 mm
- Fierăstrău pentru metal
- Mașină de găurit + burghiu Ø 10 mm
- Boloboc
- Creion + liniar
- Ruletă
- Ciocan

Recomandare:

A se păstra instrucția de montaj deoarece conține informații legate de utilizarea ulterioară a instalației.

INSTALACJA

INSTALLATION / MONTAGE / УСТАНОВКА / MONTAVIMAS / TELEPÍTÉS / MONTAJUL



Zamocować do ściany przenoszącej obciążenie

EN

Attach to a load-bearing wall

DE

An der lasttragenden Wand befestigen

RU

Закрепить на несущей стене

LT

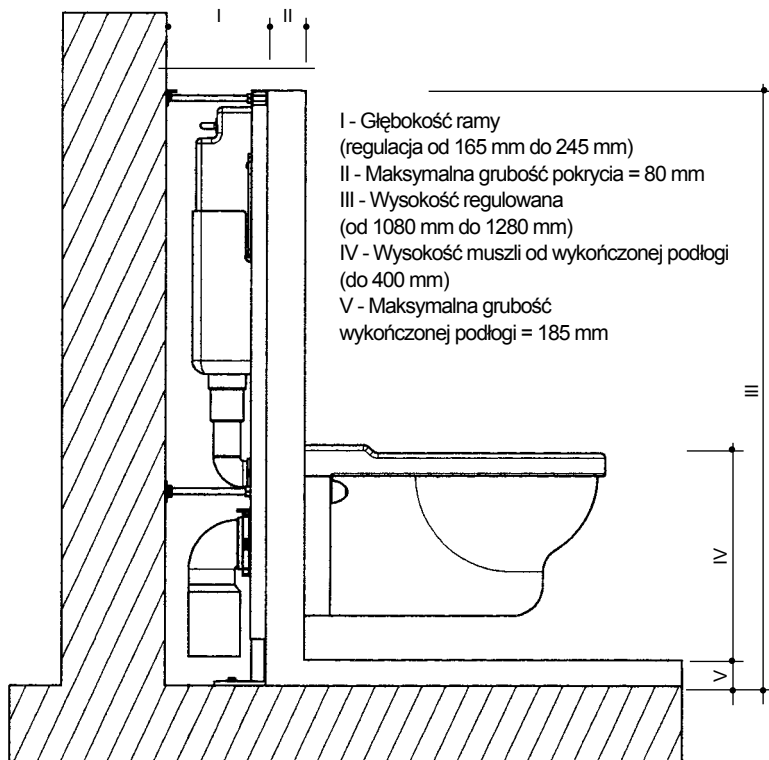
Pritvirtinimas prie apkrovos-atraminės sienos

HU

Csatlakoztatás teherviselő falra

RO

Montarea pe peretele de susținere



EN I. Depth of suport (adjustment from 165 to 245 mm) II. Max. thickness of covering = 80 mm III. Height (adjustable from 1080 mm to 1280 mm) IV. Height of bowl = 400 mm (from finished floor)
V. Max. thickness of finished floor = 185 mm

DE I. Tiefe des Rahmens (Einstellung von 165 mm bis 245 mm) II. Maximale Verkleidungsdicke (bis 80 mm)
III. Einstelbare Höhe (von 1080 mm bis 1280 mm) IV. Höhe des Klosettbeckens vom nicht fertig gestellten Fußboden (bis 400 mm) V. Maximale Dicke des fertig gestellten Fußbodens (bis 185 mm)

RU I. Глубина рамы (регулируется от 165 мм до 245 мм) II. Максимальная толщина стены (до 80 мм)
III. Высота (регулируется от 1080 мм до 1280 мм) IV. Высота от отделанного пола до чаши (до 400 мм)
V. Максимальная толщина отделанного пола (до 185 мм)

LT I. Rėmo gylis (reguliavimas nuo 165 mm iki 245 mm) II. Maksimalus dangos storis (iki 80 mm) III. Reguliuojamas aukštis (iki 1080 mm – 1280 mm) IV. WC puodo aukštis nuo baigtų grindų (iki 400 mm)
V. Didžiausias baigtų grindų storis (iki 185 mm)

HU I. Keret mélysége (165 mm – 245 mm között állítható) II. Maximális fedési vastagság (max. 80 mm) III. Állítható magasság (1080 mm – 1280 mm között) IV. A kagyló magassága a padlóburkolat fölött (max. 400 mm)
V. A padlóburkolat maximális vastagsága (max. 185 mm)

RO I. Adâncimea cadrului (se reglează între 165 mm și 245 mm) II. Grosimea maximă a ansamblului (până la 80 mm)
III. Înălțimea reglabilă (de la 1080 mm până la 1280 mm) IV. Înălțimea vasului de WC față de dușumeaua finisată (până la 400 mm) V. Grosimea maximă a pardoselii finisate (până la 185 mm)

I. MONTAŻ PRĘTÓW DO PRZYMOCOWYWANIA MISY I PRĘTÓW MOCOWANIA DO ŚCIANY

I. ASSEMBLING THE BOWL ATTACHMENT AND WALL ATTACHMENT RODS

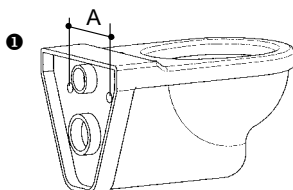
I. MONTAGE DER SCHÜSELBEFESTIGUNGSSTANGEN UND WANDBEFESTIGUNGSSTANGEN

I. МОНТАЖ СТЕРЖНЕЙ КРЕПЛЕНИЯ РАКОВИНЫ И СТЕРЖНЕЙ КРЕПЛЕНИЯ К СТЕНЕ

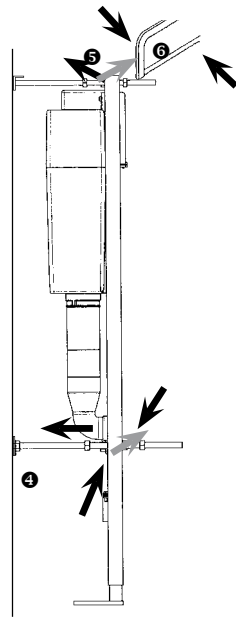
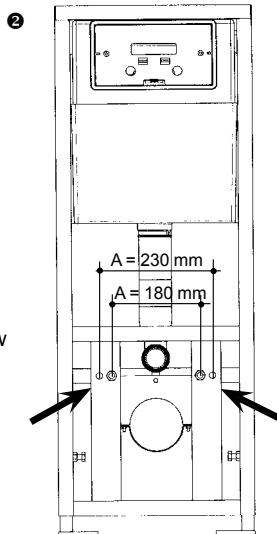
I. REZERVUARO IR SIENOS TVIRTINIMO TRAUKLIŲ SURINKIMAS

I. A KAGYLÓCSATLAKOZTATÓ ÉS A FALI CSATLAKOZTATÓ RUDAK SZERELÉSE

I. MONTAJUL TIJELOR DE FIXARE A VASULUI DE WC SI REGLAREA ADANCIMII CADRULUI



- ❶ Zmierzyć rozstaw muszli (A)
- ❷ Włożyć pręty w otwory w podporze odpowiadające środkowej odległości
- ❸ Umieścić podporę na miejscu
- ❹ Wkręcić nogi do zamocowywania na pręty, ustawić zestaw w pozycji opartej o ścianę i zablokować za pomocą nakrętek
- ❺ Ustawić wspornik mocowania do ściany w pozycji opartej o ścianę i zamocować go na podporze za pomocą nakrętek, po uprzednim sprawdzeniu, czy podpora jest równo ustawiona w płaszczyźnie pionowej
- ❻ Odciąć za pomocą piłki do metalu część gwintowanych prętów wspornika wystających poza podporę. Zaznaczyć pozycje wiercenia (6 na ścianie i 2 na podłodze)



EN

- ❶ Measure the centre distance of the bowl (A)
- ❷ Insert the rods in the holes in the support corresponding to the center distance
- ❸ Place the support in position
- ❹ Screw the attachment lugs on the rods, position the assembly against the wall and lock with the nuts
- ❺ Position the wall attachment bracket against the wall attach it on the support using the nuts, after checking that the support is vertically level
- ❻ Cut the part of the threaded rods of the bracket extending beyond the support with a metal saw. Mark the drilling positions (6 on the wall and 2 on the floor)

DE

- ❶ Den Abstand zwischen den Öffnungen im hinteren Teil des Beckens prüfen (A)
- ❷ Stangen in die Öffnungen in der Stütze einsetzen, welche dem Mittelabstand entsprechen
- ❸ Stütze vor Ort platzieren
- ❹ Füße in die Stangenbefestigung schrauben, den Satz an die Wand anlehnen und mit Muttern befestigen
- ❺ Wandbefestigung an die Wand anlehnen und auf der Stütze mit Muttern befestigen. Zuvor prüfen, ob die Stütze genau senkrecht aufgestellt ist
- ❻ Mit einer Metallsäge Gewindestangen, die über die Stütze hinausragen, kürzen. Bohrungen (6 Wand- und 2 Fußbodenbohrungen) anreißen

RU

- ❶ Измерить на чаше расстояние (A)
- ❷ Засунуть стержни в отверстия соблюдая среднее расстояние
- ❸ Установить опору на место
- ❹ Вкрутить ножки крепления на стержни, установить устройство в позиции касания к стене и заблокировать при помощи гаек
- ❺ Кронштейн крепления установить в позиции касания к стене и закрепить на опоре при помощи гаек, проверив заранее, что опора установлена ровно в вертикальной плоскости
- ❻ Пилой для резки металла обрезать выступающее за опору стержни. Зафиксировать места для сверления (6 на стене и 2 на полу)

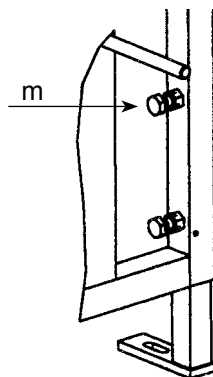
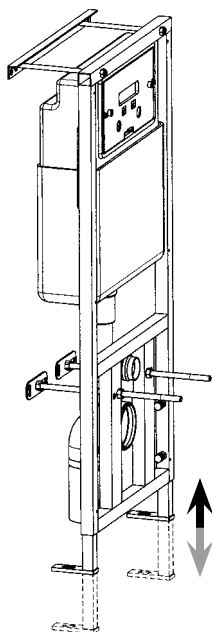
- 1 Išmatuoti tarpą tarp WC puodo kniedžių (A)
- 2 Įkiškite traukles į angas atramoje netoli centro
- 3 Padėkite į atitinkamą padėtį atramą
- 4 Prisukite tvirtinimo ašes prie trauklių, padėkite surinkimo įrankius priešais sieną ir pritvirtinkite juos movomis
- 5 Padėkite tvirtinimo prie sienos laikiklį priešais sieną ir movomis pritvirtinkite jį prie atramos prieš tai patikrinę, ar atrama yra vertikaliaje padėtyje
- 6 Metaliniu pjūkle nupjaukite įsuktą laikiklio trauklį dalį, esančią už atramos. Pažymėkite gręžimo vietas (6 sienoje ir 2 grindyse)

- 1 Mérjük meg a kagylón a lyuktvórságot (A)
- 2 Helyezzük be a rudakat a támon levő furatokba a középtávolságnak megfelelően
- 3 Illesszük a támot a helyére
- 4 Csavarozzuk a csatlakoztatófűleket a rudakra, igazítsuk hozzá a szerelvényt a falhoz, és rögzítsük anyákkal
- 5 Igazítsuk hozzá a falhoz a fali csatlakoztatótartót, és anyákkal erősítsük hozzá a támhöz, miután ellenőriztük, hogy függőleges helyzetben van-e
- 6 Fémfűrésszel vágjuk le a tartó menetes rúdjaianak a támon túlnyúló részét. Jelöljük be a furathelyeket (hat a falon és kettő a padlón)

- 1 Se va măsura distanța dintre orificiile pentru tijele de fixare a vasului de WC (A)
- 2 Introduceți tijele în orificiile brațelor de susținere care se găsesc la mijloc
- 3 Puneți brațele în locul dorit
- 4 Csavarozzuk a csatlakoztatófűleket a rudakra, igazítsuk hozzá a szerelvényt a falhoz, és rögzítsük anyákkal
- 5 Lipiți brațele de fixare de perete și fixați pe suport cu ajutorul piulițelor, mai înainte verificați, dacă suportul este fixat drept pe verticală
- 6 Cu ajutorul fereștrăului pentru metal tăiați părțile șuruburilor care ies în afara suportului. Selectați locul pentru sfredelire (6 pe perete și 2 în podea)

II. REGULACJA WYSKOŚCI RAMY

II. ADJUSTING THE HEIGHT OF THE SUPPORT / II. EINSTELLUNG DER RAHMENHÖHE / II. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РАМЫ / II. RĖMO AUKŠČIO REGULIAVIMAS / II. A KERET MAGASSÁGÁNAK A BEÁLLÍTÁSA / II. REGLAREA ÎNALTIMII CADRULUI



- 1 Ustawić ramę na miejscu zabudowy
- 2 Odkręcić 4 śruby (m)
- 3 Ustawić wysokość wsporników w taki sposób, aby górną część muszli znajdowała się 400 mm nad wykończoną podłogą
- 4 Wypoziomować ramę i dokręcić śruby

EN

- 1 Place the support in its final position
- 2 Unscrew the 4 set screws
- 3 Adjust the height of the legs so that the top of the bowl is 400 mm from the finished floor
- 4 Check that the support is horizontally level and reighten the set screws

DE

- 1 Den Rahmen auf Montagehöhe stellen
- 2 Die vier Schrauben abschrauben
- 3 Die Höhe der Stützen so einstellen, dass der obere Teil des Beckens sich 400 mm über dem nicht fertig gestellten Fußboden befindet
- 4 Den Rahmen waagrecht einstellen und die Schrauben festziehen

RU

- 1 Установить раму на месте монтажа
- 2 Отвинтить 4 болта
- 3 Отрегулировать высоту кронштейнов таким образом, чтобы верхняя часть чаши находилась на расстоянии 400 mm над отделанным полом
- 4 Установить раму горизонтально и довинтить болты

LT

- 1 Įstatyti rėmą į vietą sienoje
- 2 Atsukti 4 varžtus
- 3 Sureguliuoti laikiklių aukštį taip, kad viršutinė WC puodo dalis būtų 400 mm atstumu nuo baigtų grindų
- 4 Sureguliuoti rėmą ir išsukti varžtus

HU

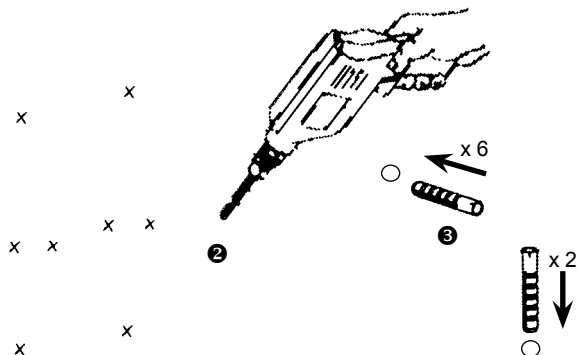
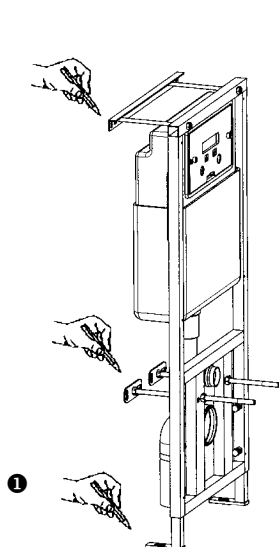
- 1 Helyezzük el keretet a beépítés helyén
- 2 Csavarjuk ki a 4 db. csavart
- 3 Áll tsuk be a lábak magasságát úgy, hogy a kagyló felső része a kész padlóburkolat fellet 400 mm magasan legyen
- 4 Vízszintezzük ki a keret és húzzuk meg a csavarokat

RO

- 1 Se va amplasa cadrul în locul destinat
- 2 Se vor deșuruba 4 șuruburi
- 3 Se va fixa înălțimea tijelor de sprijin în așa fel, încât partea superioară a vasului de WC să se situeze 400 mm deasupra pardoselii finisate
- 4 Se va aduce la nivel cadrul și se vor înșuruba șuruburile

III. PRZYGOTOWANIE DO ZAMOCOWANIA

III. PREPARATION FOR FASTENING / III. VORBEREITUNG DER MONTAGE / III. ПОДГОТОВКА В ЗАКРЕПЛЕНИЮ / III. PARUOŠIMAS PRITVIRTINIMUI / III. A RÖGZÍTÉS ELŐKÉSZÍTÉSE / III. PREGATIREA PENTRU FIXARE



- 1 Zaznaczyć miejsce wykonania otworów (2 w podłodze i 6 w ścianie)
- 2 Usunąć podporę i wiercić za pomocą wiertła o średnicy 10 mm na głębokość minimalnie 70 mm
- 3 Włożyć kołki rozporowe w otwory
- 4 Umieścić stelaż we właściwym miejscu i rozpocząć podłączanie odpływu

EN

- 1 Mark the drilling positions (6 on the wall and 2 on the floor)
- 2 Remove the support and drill with a 10 mm bit to a depth of 70 mm minimum
- 3 Insert the wall plugs in the holes
- 4 Reposition the support and proceed to connection of the outlet

DE

- 1 Die Stellen für die Öffnungen markieren (2 auf dem Fußboden und 6 an der Wand)
- 2 Stütze entfernen und Bohrungen mit einem Bohrer Ø 10 mm mindestens 70 mm tief anbringen
- 3 Wandverschlüsse in die Bohrungen setzen
- 4 Stütze richtig positionieren und mit der Montage des Auslaufes beginnen

RU

- 1 Разметить точки под отверстия (2 в полу и 6 в стене)
- 2 Удалить опору и сверлить отверстия диаметром 10 мм на глубину минимум 70 мм
- 3 В отверстия засунуть пробки
- 4 Опору установить на место и начать подсоединение спуска

LT

- 1 Pažymėti vietą angoms (2 grindyse ir 6 sienoje)
- 2 Nuimkite atramą ir išgręžkite 10 mm grąžtu minimalaus 70 mm gylio skylę
- 3 Įskyles įkiškite sieninius lizdus
- 4 Perkelkite atramą ir pratęskite išėjimo angos sujungimą

HU

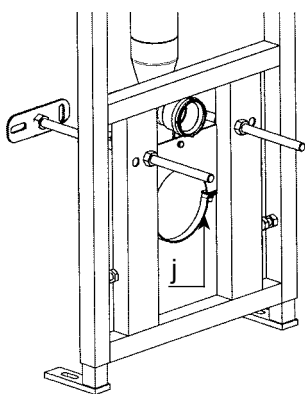
- 1 Jelöljük be a furathelyeket (2 db. a padlóban és 6 db. a falban)
- 2 Távolítsuk el a támat, és 10 mm-es fúróbetéttel készítsünk legalább 70 mm mélységű furatokat
- 3 Helyezzük a fali dugókat a furatokba
- 4 Helyezzük vissza a támat, és folytassuk a munkát a kimeneti csatlakoztatással.

RO

- 1 Se va însemna locul de efectuare a orificiilor (2 în dușumea și 6 în perete)
- 2 Scoateți suportul de susținere și sfredețiți cu ajutorul sfredei de 10 mm o gaură cu adâncimea de minim 70 mm
- 3 Introduceți dopurile de plastic în orificii
- 4 Suspendați brațele la locul lor și începeți să le fixați

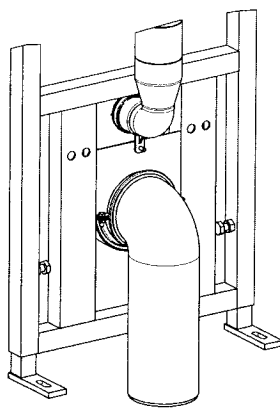
IV. PODŁĄCZENIE ODPŁYWU

IV. CONNECTING THE OUTLET / IV. ANSCHLUSS DES ABFLUSSES / IV. ПОДСОЕДИНЕНИЕ СЛИВА / IV. NUTEKÉJIMO ĮJUNGIMAS / IV. KIFOLYÓ OLDAL CSATLAKOZTATÁSA / IV. CONECTAREA SISTEMULUI DE SCURGERE



- 1 Zamocować kołnierz (j)
- 2 Ustawić rurę wylotową
- 3 Uszczelnić kołnierz (j)

Jeżeli rura wylotowa nie jest umieszczona naprzeciwko rury, wtedy połączenie może być wykonane z łączników łukowych i złączy z PCW.



EN

- 1 Attach the collar
- 2 Position the outlet pipe
- 3 Tighten the collar

DE

- 1 Flansch befestigen
- 2 Auslaufrohr positionieren
- 3 Flansch abdichten

RU

- 1 Закрепить фланец
- 2 Установить спускную трубу
- 3 Уплотнить фланец

LT

- 1 Pridėkite žiedą
- 2 Įdėkite išleidimo vamzdį
- 3 Pritvirtinkite žiedą

HU

- 1 Csatlakoztassuk a gallért
- 2 Igazítsuk a helyére az elvezetőcsövet
- 3 Húzzuk meg a gallért

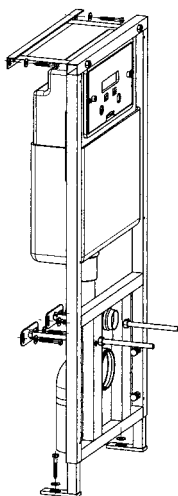
RO

- 1 Fixați gulerul
- 2 Fixați țeava de scurgere
- 3 Prindeți gulerul

- EN** If the outlet pipe is not positioned opposite the pipe, the connection can be made with PVC bends and unions.
- DE** Ist das Ablaufrohr nicht gegenüber dem Kanalisationsrohr positioniert, kann der Anschluss mit PVC-Bögen und PVC-Verbindungsstücken hergestellt werden.
- RU** Если спускное отверстие не находится напротив спускной трубы то подсоединение сделать при помощи соединительных элементов из ПВХ.
- LT** Jei išleidimo vamzdis nėra pastatytas priešais vamzdį, sujungimas gali būti padarytas iš PVC alkūnių ir atvamzdžių.
- HU** Ha az elvezetőcső nem a csővezetékkel szemben van, akkor a bekötéshez PVC-könyökdarabokra és csőkötő elemekre van szükség.
- RO** Dacă țeava de scurgere nu este poziționată vizavi de țeavă, atunci ștuțul trebuie făcut cu ajutorul coturilor de prindere și lipit cu PVC.

V ZAMOCOWYWANIE STELAŻA

V. ATTACHING THE SUPPORT / V. STÜTZE BEFESTIGEN / V. КРЕПЛЕНИЕ ОПОРЫ / V. ATRAMOS PRITVIRTINIMAS / V. A TÁM CSATLAKOZTATÁSA / V. FIXAREA SUPORTULUI

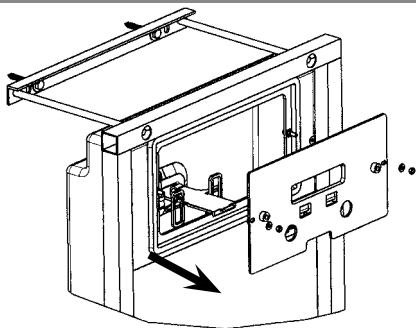


1 Zamocować stelaż na stałe

- EN** Attach the support permanently
- DE** Stütze festmachen
- RU** Жестко закрепить опоры
- LT** Visam laikui pritvirtinkite atramą
- HU** Csatlakoztassuk állandó jelleggel a támat
- RO** Fixați suport definitiv

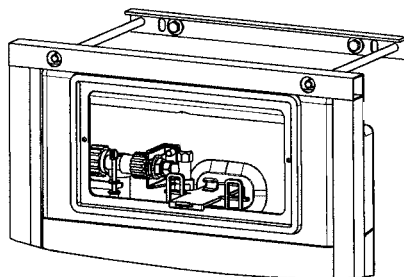
VI PODŁĄCZENIE DOPŁYWU WODY

VI. CONNECTING THE WATER INLET / VI. WASSERANSCHLUSS / VI. ПОДСОЕДИНЕНИЕ НАБОРА ВОДЫ / VI. PRIJUNGIMAS PRIE VANDENTIEKIO / VI. A VÍZVEZETÉKKÉL VALÓ KAPCSOLÁS / VI. CONECTAREA SISTEMULUI DE ALIMENTARE



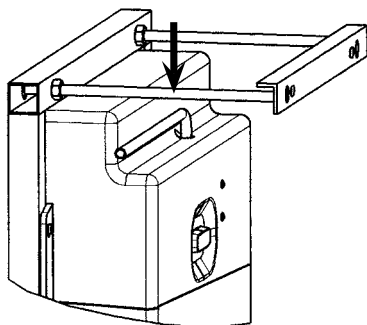
1 Wykręcić i zdemontować ramkę

- EN Unscrew and remove the frame
- DE Rahmen abschrauben und demontieren
- RU Выкрутить и сдemonтировать раму
- LT Atsukite ir nuimkite rėmą
- HU Oldjuk a keret csavarjait, és távolítsuk el a keretet
- RO Deșurubați și demontați rama



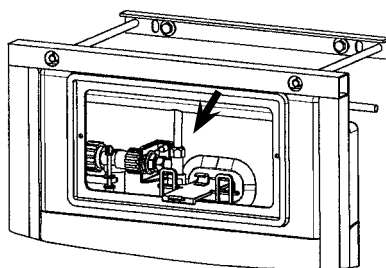
2 Zamocować zawór odcinający na zaworze napełniającym

- EN Attach the stopcock on the ballcock
- DE Absperrhahn am Kugelventil befestigen
- RU Соединить запорный клапан с шариковым клапаном
- LT Ant plūdės pritvirtinkite čiaupą
- HU Csatlakoztassuk az elzárócsapot a golyós szelephez
- RO Fixați robinetul de închidere pe supapa cu bilă



3 Włożyć w otwór w zbiorniku rurkę zasilającą w wodę (rurka nie zawiera się w zestawie)

- EN Insert the water inlet in the tank
- DE Wassereinlauf in den Behälter einsetzen
- RU Трубку подачи воды разместить в резервуаре
- LT Į rezervuarą įkiškite vandens įleidimo vamzdį
- HU Helyezzük be a tartályba a vízbevezetőt
- RO Introduceți deschiderea țevii de intrare a apei la recipient

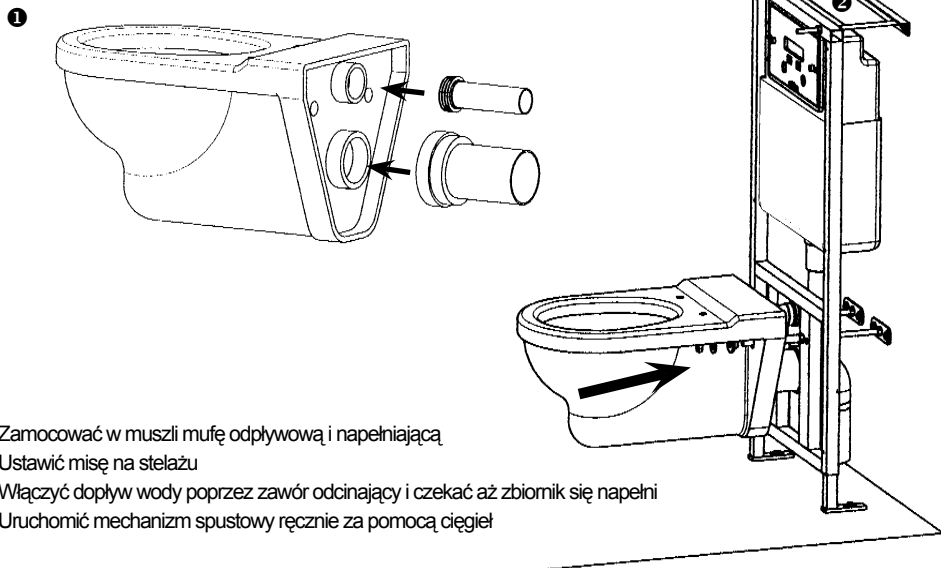


4 Podłączyć rurkę do zaworu odcinającego

- EN Connect the water inlet to the stopcock
- DE Wassereinlauf am Absperrhahn anschließen
- RU Трубку подачи воды прикрепить к запорному клапану
- LT Prie čiaupo prijunkite vandens įleidimo vamzdį
- HU Csatlakoztassuk a vízbevezetőt a zárócsaphoz
- RO Conectați gaura de scurgere a apei de robinetul de închidere

VII PRÓBA WODNA

VII. WATERTIGHT TEST / VII. WASSERPROBE / VII. ИСПЫТАНИЕ ВОДОЙ / VII. VANDENS BANDYMAS / VII. VÍZPRÓBA / VII. PROBA CU APA



- 1 Zamocować w muszli mufę odpływową i napelniającą
- 2 Ustawić misę na stelażu
- 3 Włączyć dopływ wody poprzez zawór odcinający i czekać aż zbiornik się napelni
- 4 Uruchomić mechanizm spustowy ręcznie za pomocą cięgieł

EN

- 1 Fit the supply sleeve and the outlet sleeve on the bowl
- 2 Position the bowl on the support
- 3 Turn on the water via the stopcock and wait for the tank to fill
- 4 Actuate the mechanism manually using the pull rods

DE

- 1 Am Klossettbecken die Zulauf- und Abflussmuffen befestigen
- 2 Schüssel auf die Stütze stellen
- 3 Wasserzuführung am Absperrhahn öffnen und abwarten, bis der Behälter voll ist
- 4 Gestänge manuell mit Zugstangen in Gang setzen

RU

- 1 Установить на чаше наполнительную муфту сливную муфту
- 2 Установить раковину на опоре
- 3 Включить подачу воды посредством запорного клапана и подождать пока резервуар не заполнится
- 4 Вручную, при помощи тяг, запустить спускной механизм

LT

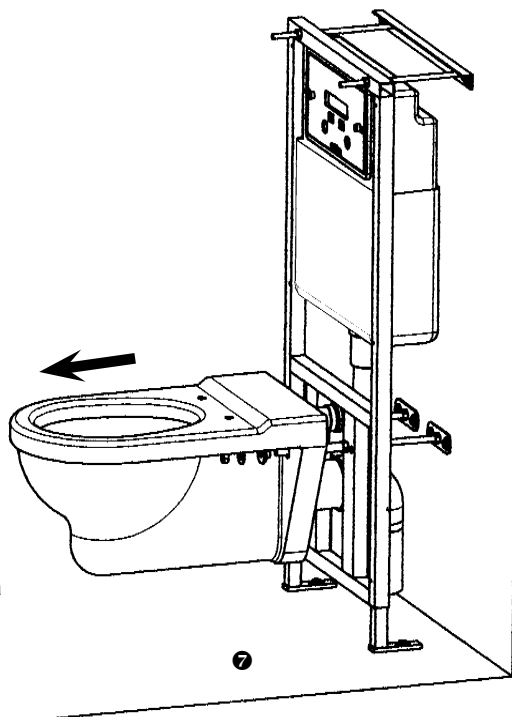
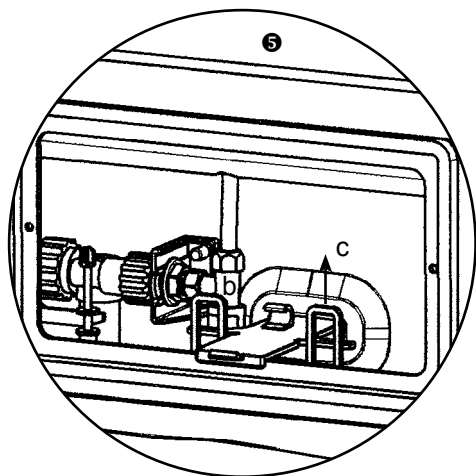
- 1 Prie WC puodo pritvirtinti pritekėjimo ir nutekėjimo movas
- 2 Padėkite rezervuarą ant atramos
- 3 Atsukite vandens čiaupą ir palaukite, kol rezervuaras prisipildys vandens
- 4 Rankiniu būdu traukiėmis įjunkite mechanizmą

HU

- 1 Rőgzítsük a WC-kagylóhoz a befolyó és a kifolyó karmantyút
- 2 Illesszük hozzá a kagylót a támhoz
- 3 Nyissuk meg a zárócsapot, és várjuk meg a tartály megtelését
- 4 Működtessük a mechanizmust kézi úton a húzórudakkal

RO

- 1 Se vor fixa în vasul de WC mufele de spălare și de scurgere
- 2 Fixați vasul pe braț
- 3 Dați drumul la apă cu ajutorul robinetului de închidere și așteptați să se umple rezervorul
- 4 Pomâți mecanismul manual cu ajutorul tijei de tragere



- 5 Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń wodnych.
Zarówno zasilających jak i spustowych
- 6 Zamknąć zawór odcinający i odprowadzić wodę ze zbiornika
- 7 Zdjąć muszlę

EN

- 5 Check the supply and outlet sealing
- 6 Close the stopcock and drain the tank
- 7 Remove the bowl

DE

- 5 Abdichtung am Ein- und am Auslauf prüfen
- 6 Absperrhahn schließen und Wasser aus dem Behälter auslaufen lassen
- 7 Das Klosettbecken abnehmen

RU

- 5 Проверить плотность соединения на подаче и на спуске
- 6 Закрыть запорный клапан и удалить воду из резервуара
- 7 Снять чашу

LT

- 5 Patikrinkite tiekimo ir išleidimo angų sandarumą
- 6 Užsukite čiaupą ir nudrenuokite rezervuarą
- 7 Nuimti WC puodą

HU

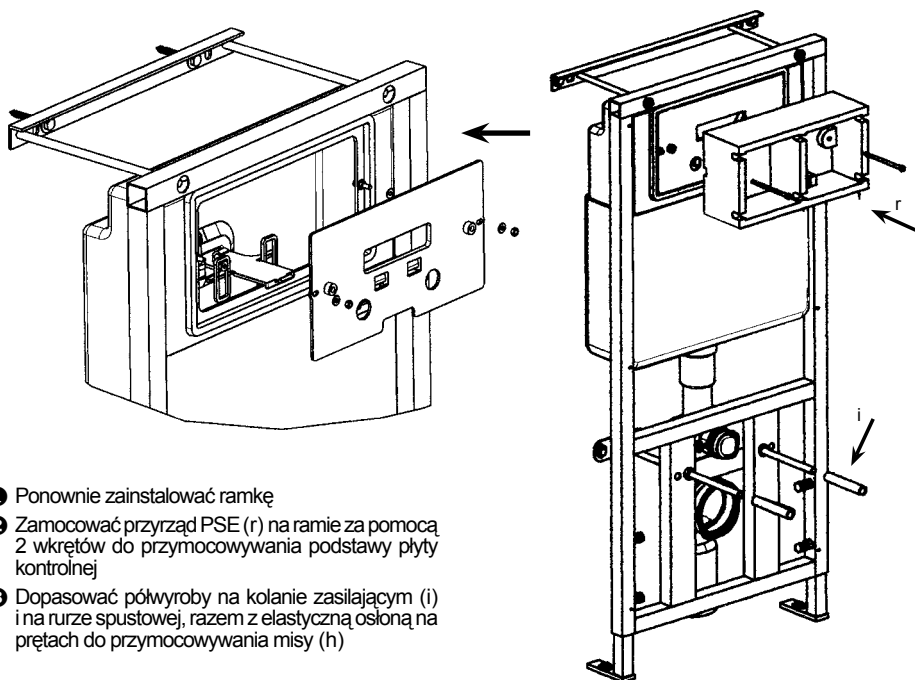
- 5 Ellenőrizzük a bevezető és elvezető oldali tömítést
- 6 Zárjuk az elzárócsapot, és engedjük le a tartály tartalmát
- 7 Vegyük le a kagylót

RO

- 5 Verificați etanșarea la intrare și ieșire
- 6 Închideți robinetul de închidere și eliminați lichidul din rezervor
- 7 Se va demonta vasul de WC

VIII PRZYGOTOWANIE DO ZABUDOWY

VIII. PREPARING THE COVERING / VIII. VORBEREITUNG DES UMBAUS /
VIII. ПОДГОТОВКА СТЕЛЛАЖА / VIII. APDAILOS S PARUOŠIMAS / VIII. A BURKOLAT
ELŐKÉSZÍTÉSE / VIII. PREGATIREA CONSTRUCTIEI



- 1 Ponownie zainstalować ramkę
- 2 Zamocować przyrząd PSE (r) na ramie za pomocą 2 wkrętów do przymocowywania podstawy płyty kontrolnej
- 3 Dopasować półwyroby na kolanie zasilającym (i) i na rurze spustowej, razem z elastyczną osłoną na prętach do przymocowywania miski (h)

EN

- 1 Reinstall the frame
- 2 Attach the PSE jig on the frame using 2 control plate base attachment screws
- 3 Fit the blanks and on the supply bend and on the outlet pipe, together with the flexible sheath on the bowl attachment rods

DE

- 1 Rahmen wieder montieren
- 2 PSE-Gerät am Rahmen mit 2 Blechschrauben an der Kontrollplatten-Grundrahmenbefestigung montieren
- 3 Halbprodukte zusammen mit der elastischen Verkleidung an den Schlüsselbefestigungsstangen am Zuleitungsrohrbogen und am Auslaufrohr anpassen

RU

- 1 Заново установить раму
- 2 Закрепить на раме прибор PSE при помощи 2 шурупов для крепления основания контрольного щита
- 3 Подогнать полуфабрикаты на дуговой трубе подачи и на спускной трубе вместе с гибкой оболочкой на стержнях для крепления раковины

LT

- 1 Vėl sumontuokite rėmą
- 2 Prie rėmo 2 valdymo plokštės pagrindo tvirtinimo varžtais pritvirtinkite PSE laikiklį
- 3 Kartu su lanksčia įmova, esančia ant rezervuaro tvirtinimo trauklių, pritvirtinkite ruošinius prie tiekimo alkūnės ir ant išleidimo vamzdžio

HU

- 1 Szereljük vissza a keretet
- 2 A vezérlőlap alaprészének két rögzítőcsavarjával csatlakoztassuk a PSE-szerelvényt a kerethez
- 3 Helyezzük a takarólemezeket a bevezető könyöksőre és az elvezetőcsőre a kagylócsatlakoztató rudakon levő rugalmas védőcsővel együtt

RO

- 1 Instalați rama din nou
- 2 Fixați instrumentul PSE pe ramă cu ajutorul a 2 șuruburi pentru a fixa suportul panoului de control
- 3 Ajustați semifabricatele pe cotul de țevă de alimentare și pe țeava de scurgere, odată cu învelișul elastic pe tija de fixare a vasului

IX OBUDOWA

IX. COVERING / IX. VERKLEIDUNG / IX. CTEHKA / IX. APDAILA / IX. BURKOLAT / IX. CONSTRUCTIA

Maksymalna grubość zabudowy nie może przekraczać 80 mm. Zabudowa musi być koniecznie przymocowana do konstrukcji stelaża

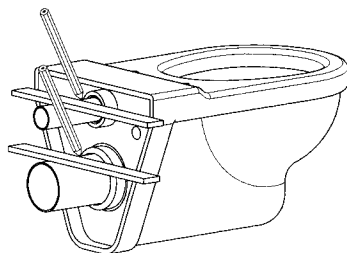
- EN The maximum thickness of the covering must not exceed 80 mm and it must imperatively be attached to the structure of the support
- DE Maximale Verkleidungsdicke darf 80 mm nicht überschreiten und die Verkleidung muss unbedingt an der Stützenkonstruktion befestigt werden
- RU Максимальная толщина покрытия не может превышать 80 мм и покрытие обязательно должно крепиться к конструкции опоры
- LT Maksimalus dangos storis neturi viršyti 80 mm, ji turi būti pritvirtinta prie atramos konstrukcijos
- HU A borítás maximális vastagsága nem haladhatja meg a 80 mm-t, és a borítást feltétlenül hozzá kell erősíteni a támszerkezeti részeihez
- RO Grosimea maximă a învelitorii nu poate depăși 80mm și învelitoarea trebuie să fie fixată de brat

Zabudowa może być wykonana z różnych materiałów (cegieł, kostek gipsowych, płyt gipsowych, impregnowanych płyt drewnianych, itp.)

- EN Various materials (bricks, plaster tiles, plasterboard, waterproof wood panels, etc.) can be used for the covering
- DE Die Verkleidung kann aus verschiedenen Baustoffen (Ziegelsteine, Gipssteine, Gipsplatten, imprägnierte Holzplatten usw.) errichtet werden
- RU Стену можно выполнить из различных материалов (кирпича, гипсокартона, гипсовых кирпичей, дерева и т.п.)
- LT Apdailą galima daryti iš vairių medžiagų (plytų, gipso blokelių, gipso plokščių, impregnuotų medžio plokščių ir kt.)
- HU A burkolat különböző anyagokból készülhet (tégla, gipsztömbök, gipszkarton, impregnált fatáblák, stb)
- RO Construcția poate fi realizată din diferite materiale (cărămidă, BCA, gips carton, plăci de lemn impregnate, etc.)

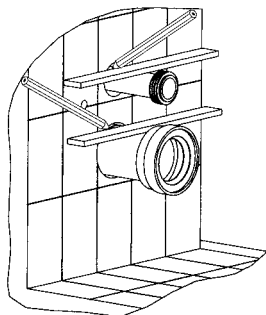
X PODŁĄCZENIE MUSZLI

X. CONNECTING THE BOWL / X. ANSCHLUSS DES KLOSETTBECKENS / X. УСТАНОВКА ЧАШИ / X. WC PUODO PRIJUNGIMAS / X. A WC-KAGYLÓ BEKÖTÉSE / X. CONECTAREA VASULUI DE WC



- 1 Przy pomocy linijki umieszczonej w sposób przedstawiony na rysunku, wykonać oznaczenia od strony muszli na obu mufach

- EN Using the ruler located as indicated in the drawing, mark both sleeves from the toilet bowl side
- DE Wie auf der Zeichnung geschildert mit dem Lineal die Markierungen auf den Muffen von der Seite des Beckens vornehmen
- RU При помощи линейки, как показано на рисунке, произвести разметку на обоих муфтах со стороны чаши
- LT Su liniute, kaip pavaizduota piešinyje, padaryti žymas nuo wc puodo pusės ant abiejų mūvų
- HU A rajzon látható módon elhelyezett vonalzó segítségével mindkét karmantyúra vigyük fel jelölést a kagyló felőli oldalról
- RO Cu ajutorul liniei trasate în conformitate cu desenul, se va realize marcarea dinspre vasul de WC pe ambele mufe



- 2 Wyjąć mufy z miski i zamocować je w stelażu. Za pomocą linijki umieszczonej w sposób pokazany na powyższym rysunku wykonać na ścianie znak dla 2 muf.

EN

Remove the sleeves from the bowl and fit them in the support. Use a ruler positioned as shown in the drawing above to make a mark on the wall side on the 2 sleeves.

DE

Hülsen von der Schüssel abziehen und in der Stütze befestigen. Mit einem auf die auf der obigen Zeichnung dargestellte Weise angelegten Lineal Stellen für 2 Hülsen an der Wand anreißen.

RU

Снять втулки с раковины и закрепить их в опоре. При помощи линейки, как это показано на рисунке, зафиксировать на стене места монтажа 2 втулок.

LT

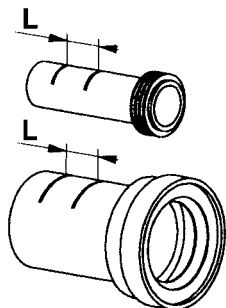
Nuo rezervuaro nuimkite movas ir įstatykite jas į atramą. Kaip parodyta aukščiau pateiktame paveikslėlyje, padėkite liniuotę ir pažymėkite atstumą tarp dviejų movų ir sienos.

HU

Távolsítsuk el a hüvelyeket a kagylóból, és szereljük őket a támba. Használjunk vonalzót, igazítsuk be a fenti rajznak megfelelően, majd készítsünk egy jelzést a fal oldalán a két hüvelyen.

RO

Scoateți ștuțul din vas și montați-l în suport. Cu ajutorul unei rigle introduce așa cum este arătat pe desenul de mai sus față de perete semnul pentru 2 ștuțuri.



- 3 Dla każdej z muf zmierzyć odległość (L) między naniesionymi oznaczeniami

EN

For each sleeve, measure the length (L) between the two marks

DE

Für jede Muffe den Abstand (L) zwischen den Markierungen abmessen

RU

Для каждой муфты измерить расстояние (L) нанесенными отметками

LT

Ant kiekvienos movos pamatuoti atstumą (L) tarp padarytų žymų

HU

Mindkét karmantyúnál mérjük meg az L távolságot a felvitt jelek között

RO

Pentru fiecare mufă se va măsura distanța (L) dintre marcajele efectuate

- 4 Zmierzyć tą odległość i zwiększyć ją o 3 mm na końcu (po stronie podpory stelaża) każdej z muf. Przykładowo, jeżeli L = 50 mm, należy skrócić tuleję do 53 mm

EN

Take this length and increase it by 3 mm at the end (support side) of each of the sleeves. For example, if L = 50 mm, shorten the sleeve by 53 mm

DE

Diesen Abschnitt messen und am (stützenseitigen) Ende jeder Hülse um 3 mm erhöhen. Wenn beispielsweise L = 50 mm beträgt, ist die Hülse auf 53 mm zu kürzen

RU

Замерить эту длину и увеличить ее на 3 мм на конце (со стороны опоры) для каждой втулки. Например если L = 50 мм, необходимо сократить втулку до 53 мм

LT

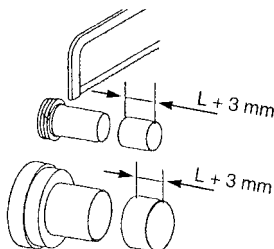
Šį ilgį padidinkite 3 mm kiekvienos movos gale (iš atramos pusės). Pavyzdžiui, jei L = 50 mm, patrupinkite movą 53 mm

HU

Vegyük az így adódó hosszt, és növeljük meg 3 mm-rel az egyes hüvelyek végén (a támb felőli oldal). Ha például L = 50 mm, akkor rövidítsük meg a hüvelyt 53 mm-rel

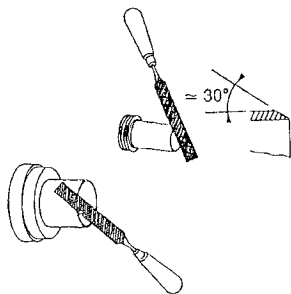
RO

Măsurați acea lungime și măriți-o cu 3mm la sfârșitul (dinspre brat) fiecărei ștuț. De exemplu, dacă L = 50 mm, trebuie să tăiem ștuțul până la 53 mm



5 Skrócić mufy za pomocą pilki do metalu

- EN Cut the sleeves with a metal saw
- DE Beide Muffen mit der Metallsäge kürzen
- RU Обрезать обе муфты при помощи пилы по металлу
- LT Abi movas patrupinti metalo pjūklui
- HU Fémfűrészsel vágjuk le méretre mindkét karmantyút
- RO Se vor scurta ambele mufe cu ajutorul fierăstrăului pentru metal



6 Zeszlirować krawędzie obu muf pilnikiem

- EN Remove the burrs on the cuts with a file
- DE Die Ränder beider Muffen mit der File abschleifen
- RU Ошлифовать края обеих муфт напильником
- LT Dilde nušlifuoti abiejų movų kraštus
- HU A karmantyúk végét reszelővel élezzük le
- RO Se vor pili marginile ambelor mufe

7 Zmierzyć grubość ceramiki z tyłu muszli

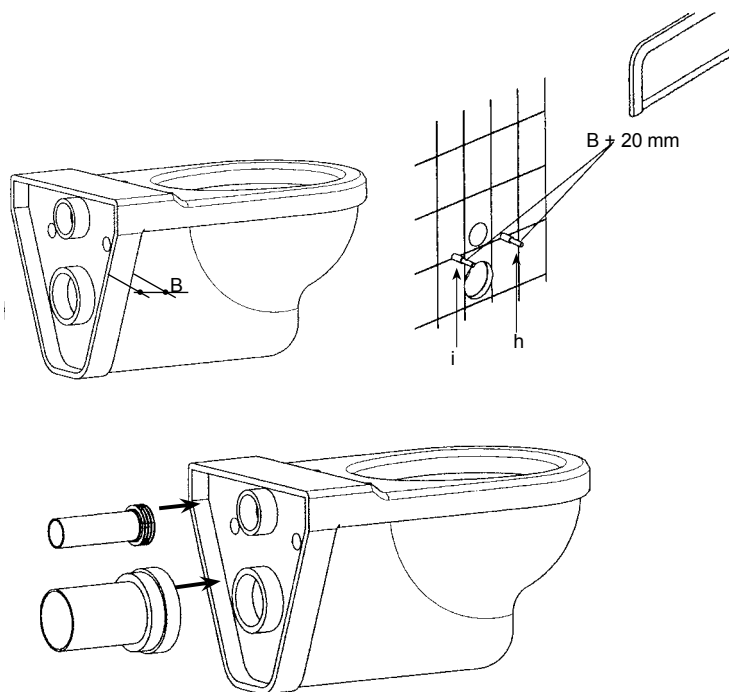
- EN Measure the thickness of the back of the bowl
- DE Die Dicke am keramischen hinteren Teil des Beckens messen
- RU Измерить толщину санфаянса сзади чаши
- LT Pamatuoti wc puodo galinės dalies keraminės dalies storį
- HU Mérj k meg a kerámia vastagságát a kagyló mögött
- RO Se va măsura grosimea stratului ceramic din spatele vasului de WC

8 W razie potrzeby należy ponownie uciąć pręty mocujące tak, aby długość części wystającej ze ściany wynosiła + 20 mm

- EN Cut the attachment rods again if necessary so that the part extending from the wall is equal to + 20 mm
- DE Bei Bedarf sind die Befestigungsstangen erneut so zu kürzen, dass die Länge des aus der Wand ragenden Teiles +20 mm beträgt
- RU При необходимости следует заново обрезать крепежные стержни таким образом, чтобы выступающая со стены часть имела + 20 мм
- LT Jei reikia, vėl nupjaukite tvirtinimo traukles taip, kad iš sienos išsikišusi dalis būtų lygi + 20 mm
- HU Szükség esetén újra vágjunk le a csatlakozórudakból úgy, hogy falból kiálló rész hossza egyenlő legyen + 20 mm-rel
- RO Dacă este necesar trebuie tăiat din nou tija de fixare în așa fel ca lungimea părții care iese în afară să fie + 20mm

9 Skrócić elastyczne osłony tak, aby długość części wystającej ze ściany wynosiła - 15 mm

- EN Shorten the flexible sheaths so that the part extending from the wall is equal to - 15 mm
- DE Elastische Verkleidungen so kürzen, dass die Länge des aus der Wand ragenden Teiles 15 mm beträgt
- RU Обрезать гибкие оболочки так, чтобы длина выступающей со стены части составляла 15 мм
- LT Patrupinkite lanksčias įmovas taip, kad iš sienos išsikišusi dalis būtų lygi 15 mm
- HU Rövidítsük meg a rugalmas védőcsöveket úgy, hogy a fal síkjához képest 15 mm-rel mélyebben legyen a végük
- RO Scurtați învelișul elastic de pe tijă în așa fel, ca lungimea părții care iese în afară să fie de -15 mm



- 10 Zamocować mufę zasilania i mufę spustową w misie. Następnie ustawić misę na dwóch prętach mocujących.

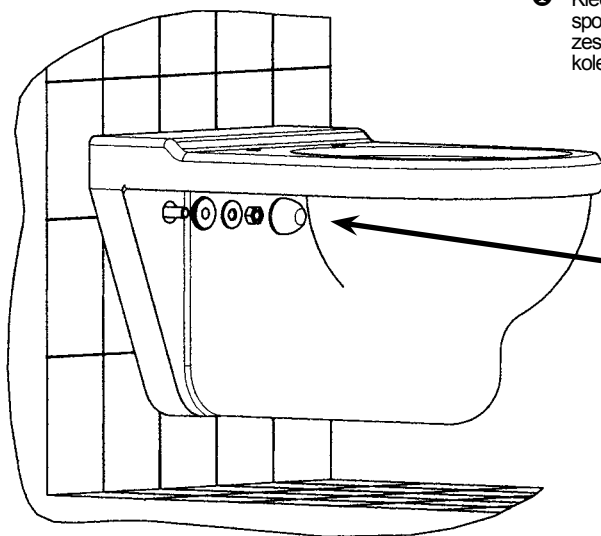
- EN Fit the supply sleeve and the outlet sleeve in the bowl. Then position the bowl on the two attachment rods.
- DE Zuleitungs- und Auslaufhülse in der Schüssel befestigen. Anschließend Schüssel auf zwei Befestigungsstangen stellen.
- RU Установить втулку подачи и втулку спуска на раковине. Затем разместить раковину на двух крепежных стержнях.
- LT Įstatykite tiekimo movą ir išėjimo vamzdžio movą į rezervuarą. Tuomet uždėkite rezervuarą ant dviejų tvirtinimo trauklių.
- HU Szereljük bele a bevezető- és az elvezetőhüvelyt a kagylóba. Ezután igazítsuk be a kagylót a két csatlakozórúdon.
- RO Fixați ștuțurile de alimentare și ștuțurile de scurgere în vas. Mai apoi potriviți vasul pe două tije de fixare.

W celu ułatwienia montażu muf w stelażu oraz misce, należy stosować wodę z mydlinami

- EN To facilitate the fitting of the outlet sleeve on the bowl and on the pipe, use soapy water
- DE Um die Montage der Auslaufhülse in der Schüssel und am Rohr zu erleichtern, Seifenwasser verwenden
- RU Для облегчения монтажа спускной втулки на раковине и на трубе, применять воду с мылом
- LT Norėdami palengvinti išėjimo vamzdžio movos montavimą ant rezervuaro ir vamzdžio, sudrėkinkite ją muiluotu vandeniu
- HU Az elvezetőhüvelynek a kagylóra és a csővezetékekre szerelése egyszerűsödik, ha szappanos vizet használunk
- RO Pentru a ușura fixarea ștuțului de scurgere în vas și în țeavă, trebuie să folosim apă cu săpun

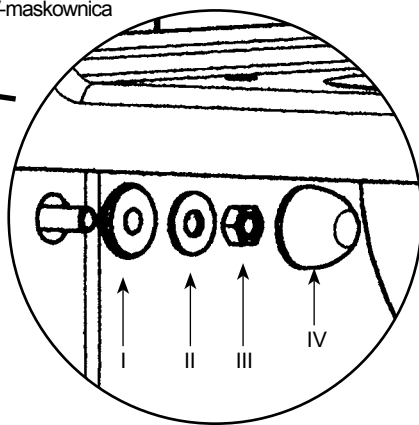
XI PODŁĄCZENIE MUSZLI

XI. CONNECTING THE BOWL / XI. ANSCHLUSS DES KLOSETTBECKENS / XI. УСТАНОВКА ЧАШИ / XI. WC PUODO PRIJUNGIMAS / XI. A WC-KAGYLÓ BEKÖTÉSE / XI. CONECTAREA VASULUI DE WC



- ❶ Kiedy miska jest ustawiona we właściwy sposób, należy ją zamocować za pomocą zestawu montażowego, przestrzegając kolejności ich ułożenia:

I-podkładka centrująca,
II-podkładka metalowa,
III-nakrętka,
IV-maskownica



EN Once the bowl is correctly positioned, attach it with the kit, complying with the part stacking order: centring washer, metal washer, nut, cap

DE Ist die Schüssel ordnungsgemäß positioniert, ist sie mit dem Teilesatz zu befestigen, indem folgende Reihenfolge der Teile eingehalten wird: Zentrierunterlegscheibe, Metallunterlegscheibe, Mutter, Abdeckkappe

RU Когда раковина уже правильно установлена, необходимо ее прикрепить при помощи крепежного набора соблюдая поочередность монтажа элементов: центрирующая прокладка, металлическая шайба, гайка и защелка

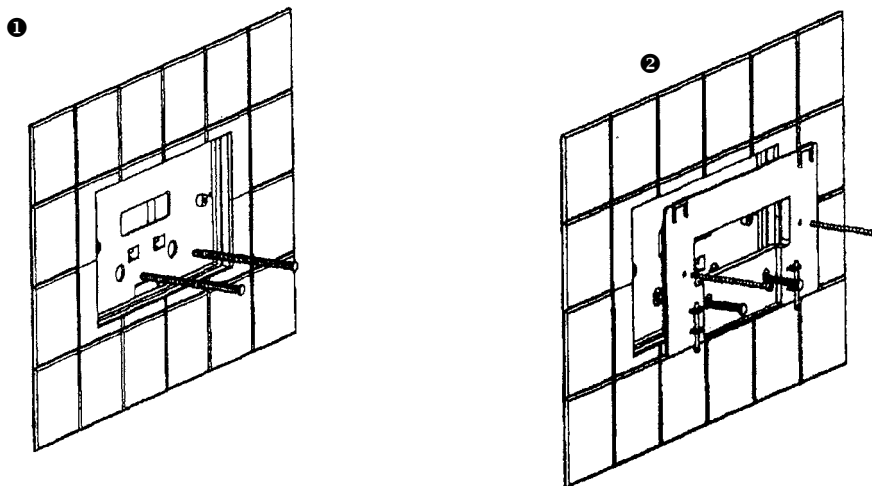
LT Kai rezervuaras pastatytas teisingai, pritvirtinkite jį komplektu pagal dalių dėjimo tvarką: centravimo veržlę, metalinę veržlę, movą, dangtį

HU Ha már megfelelően beigazítottunk a kagyló helyzetét, rögzítsük a kagylót a szerelvényekkel az alkatrészek összeállítási sorrendjében: központosító alátét, fém alátét, anya, sapka

RO Când vasul este poziționat corect, trebuie să-l fixăm cu ajutorul setului de componente, păstrând consecutivitatea de asamblare: șaiba de centrare, șaibă de metal, piulița, capacul

XII INSTALACJA KLAPKI Z PRZYCISKIEM

XII. INSTALLATION OF THE COVER WITH A PUSHBUTTON / XII. BEFESTIGUNG DES KLEINDECKELS MIT DER TASTE / XII. УСТАНОВКА ПАНЕЛИ С КНОПКОЙ / XII. VOŽTUVO SU MYGTUKU ĮRENGIMAS / XII. A NYOMÓGOMBOS FEDÉL BESZERELÉSE / XII. INSTALAREA PLACII DE ACTIONARE CU BUTON



❶ Wkręcić 2 plastikowe śruby

EN Screw in the 2 actuating screws

DE 3 Betätigungsschrauben schrauben

RU Вкрутить 2 стартовых болта

LT Įsukite 2 paleidimo varžtus

HU Csavarozzuk be a három működtető csavart

RO Însurubați 2 buloane de activare

❷ Zamocować podstawę płytki na ramie za pomocą 2 pozostałych śrub

EN Attach the base of the control plate on the frame with the 2 remaining screws

DE Kontrollplatten-Grundrahmen mit 2 restlichen Schrauben am Rahmen befestigen

RU Закрепить основание контрольного щита на раме при помощи 2 остальных болтов

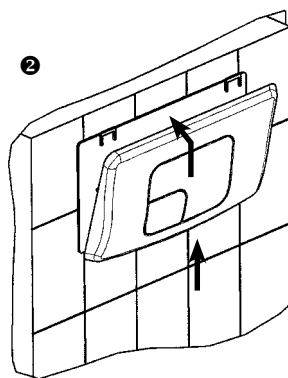
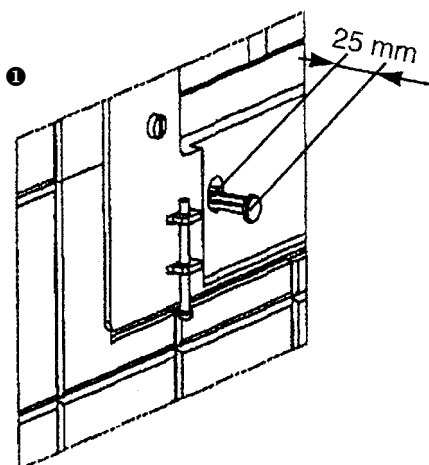
LT Likusiai 2 varžtais prie rėmo pritvirtinkite valdymo plokštės pagrindą

HU A megmaradt két csavarral rögzítsük a vezérlőlap alaprészét a kerethez

RO Fixați baza panoului de control pe ramă cu ajutorul a 2 buloane rămase

XII INSTALACJA KLAPKI Z PRZYCISKIEM

XII. INSTALLATION OF THE COVER WITH A PUSHBUTTON / XII. BEFESTIGUNG DES KLEINDECKELS MIT DER TASTE / XII. УСТАНОВКА ПАНЕЛИ С КНОПКОЙ / XII. VOŽTUVO SU MYGTUKU ĮRENGIMAS / XII. A NYOMÓGOMBOS FEDÉL BESZERELÉSE / XII. INSTALAREA PLACII DE ACTIONARE CU BUTON



- ❶ Wyregulować śruby uruchamiające tak, aby wystawały 25 mm z podstawy (patrz rysunek)

- EN Adjust the actuating screws so that they extend 25 mm out of the base
- DE Betätigungsschrauben so einstellen, dass sie 25 mm aus dem Grundrahmen ragen
- RU Отрегулировать стартовые болты таким образом, чтобы торчали 25 мм с основания
- LT Sureguliuokite paleidimo varžtus taip, kad jie išsikištų iš pagrindo 25 mm
- HU Igazítsuk be a működtető csavarokat úgy, hogy 25 mm-re álljanak ki az alaprészből
- RO Reglați buleoanele de activare în așa fel ca să iasă în afară 25 mm de la bază

- ❷ Następnie zaczepić przycisk na dole na kolkach sprężynujących, podnosząc ją lekko, zacisnąć płytę na kolkach gwintowanych

- EN Engage the control plate at the bottom on the spring pins then, raising it slightly, clip the plate on the studs
- DE Anschließend Kontrollplatte unten an den Federbolzen unter leichtem Anheben einhängen und an die Gewindebolzen klemmen
- RU Затем зацепить контрольный щит внизу на пружинных штифтах и немного поднимая, зажать щит на шпильках
- LT Pritvirtinkite valdymo plokštės apatinę dalį prie spyruoklės varžtų, o tuomet, lengvai ją pakelę, prispauskite plokštę prie varžtų
- HU Csatlakoztassuk a vezérlőlapot alul a rugós csapokra, majd emeljük meg kissé a lapot, és csíptessük rá a csapokra
- RO După aceasta, prindeți panoul de control jos pe știftul de resort, ridicându-l puțin, presând panoul pe știftul filetat

KONSERWACJA

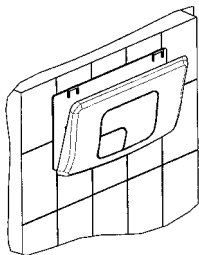
MAINTENANCE / PFLEGE / КОНСЕРВАЦИЯ / SKLENDĖS PRIEŽIŪRA / KARBANTARTÁSA / CONSERVAREA

KONSERWACJA ZAWORU NAPEŁNIAJĄCEGO

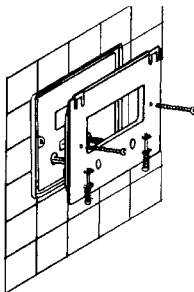
MAINTENANCE OF THE FILLING VALVE
PFLEGE DES AUFFÜLLVENTILS
УХОД ЗА НАПОЛНЯЮЩИМ КЛАПАНОМ
PRIPILDYMO SKLENDĖS PRIEŽIŪRA
A TÓLTÓSZELEP KARBANTARTÁSA
ÎNTREȚINEREA VENTILULUI DE UMPLERE

W czasie użytkowania „Zestawu podtynkowego ASTRA” należy okresowo wykonać konserwację

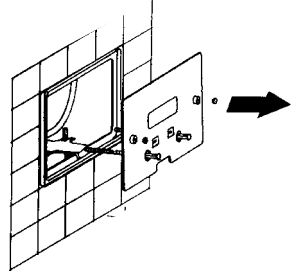
- | | |
|----|--|
| EN | Periodical maintenance of the „ASTRA concealed set” is needed during the set’s operation |
| DE | Bei der Nutzung des „Bausets ASTRA für die Montage unter Wandputz” sind zeitweise Pflegearbeiten vorzunehmen |
| RU | Во время пользования комплектом ASTRA необходимо производить периодические осмотры |
| LT | Eksplatuojant „Potinkinį ASTRA komplektą” būtina periodiškai atlikti priežiūrą |
| HU | Az ASTRA berendezés használata közben időszaks karbantartást kell végezni |
| RO | Pe timpul utilizării „Ansamblului îngropat ASTRA se va efectua periodic verificarea și întreținerea |



- 1 Zdemontować przycisk podnosząc go lekko przechylając do przodu



- 2 Odkręcić i zdemontować podstawę



- 3 Odkręcić śruby sterujące. Następnie odkręcić ramę i zdemontować ją

EN

- 1 Remove the control plate by raising it slightly and tilting it forward
- 2 Unscrew and remove the base
- 3 Unscrew the actuating screws. Then unscrew the frame and remove it

DE

- 1 Kontrollplatte unter leichtem Anheben und Nachvorneippen demonstrieren
- 2 Grundrahmen abschrauben und demonstrieren
- 3 Betätigungsschrauben abschrauben. Anschließend Rahmen abschrauben und demonstrieren

RU

- 1 Сдемонтровать контрольный щит, слегка его поднимая и опрокидывая вперед
- 2 Открутить и сдемонтровать основание
- 3 Открутить стартовые болты. Затем открутить раму и сдемонтровать ее

LT

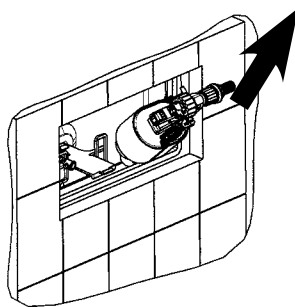
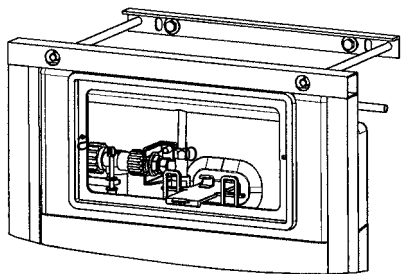
- 1 Lengvai pakelkite, paskui pastumkite į priekį, o tada nuimkite valdymo plokštę
- 2 Atsukite ir nuimkite pagrindą
- 3 Atsukite paleidimo varžtus. Tuomet atsukite rėmą ir nuimkite jį

HU

- 1 Távolítsuk el a vezérlőlapot. Ehhez emeljük meg kissé, és döntjük előre
- 2 Oldjuk az alaprészt, és távolítsuk el a helyéről
- 3 Csavarozzuk ki a működtető csavarokat. Ezután oldjuk a keret csavarjait, és távolítsuk el a keretet

RO

- 1 Demontați panoul de control ridicând-o ușor și înclinând-o puțin înainte
- 2 Deșurubați și demontați suportul
- 3 Deșurubați buloanele de activare. Pe urmă deșurubați rama și demontați-o



4 Zamknąć zawór odcinający i odkręcić go od rury zaworu napelniającego

5 Zdemontować zawór napelniający

EN

- 4 Close the stopcock and detach it from the ballcock supply tube
- 5 Remove the stopcock with its tube

DE

- 4 Absperrhahn schließen und vom Zuleitungsrohr des Kugelventils trennen
- 5 Absperrhahn mit seiner Rohrleitung demontieren

RU

- 4 Закрыть запорный клапан и отсоединить его от потрубка шарикового клапана
- 5 Вынуть запорный клапан вместе с подающей трубкой

LT

- 4 Užsukite čiaupą ir atjunkite jį nuo plūdės tiekimo vamzdžio
- 5 Kartu su vamzdžiu nuimkite čiaupą

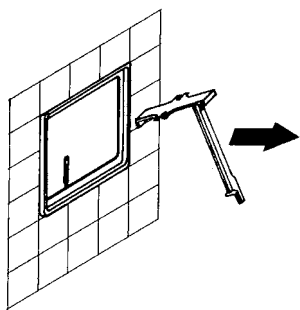
HU

- 4 Zárjuk az elzárócsapot, és válasszuk le a golyós szelep bevezetőcsővéről
- 5 Távolítsuk el az elzárócsapot a hozzá tartozó csővel együtt

RO

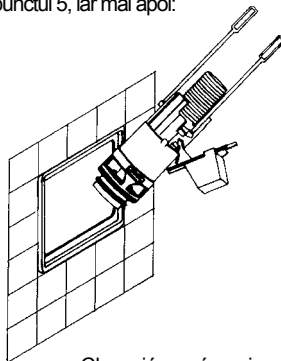
- 4 Închideți robinetul de închidere și deconectați de la țeava de alimentare a supapei cu bilă
- 5 Demontați robinetul de închidere odată cu conducta de țeavă

- EN** OBSŁUGA ZAWORU SPUSTOWEGO (czyszczenie lub wymiana uszczelki). Postępować jak w przypadku obsługi technicznej zaworu napełniającego, wykonując czynności do punktu 5, a następnie:
- DE** SERVICING THE MECHANISM (cleaning or replacing the seal). Proceed as for servicing of the stopcock up to point 5, then:
- RU** WARTUNG DES GESTÄNGES (Reinigung oder Dichtungswechsel). Wie bei der Wartung des Absperrhahns vorgehen, Arbeitsschritte bis Nr. 5 durchführen, und anschließend:
- LT** TECHNIŠKŲSĖS APSAUGOS MECHANIZMO (valytis arba keisti sandarumą). Postūpat kaip pri techniškame aptarnavime uždarinio vožtuvo, realizuojant visus operacinius žingsnius iki 5, o tada:
- HU** A MECHANIZMUS SZERVIZELÉSE (a tömtés megtisztítása vagy cseréje). Az elzárócsap szervizelése végezt járjunk el az 5. pontig bezáróan, majd:
- RO** SERVICE-UL TEHNIC A MECANISMULUI (curățirea și schimbul garniturii de etanșare) procedați la fel ca și în cazul service-ului robinetului de închidere, efectuând operațiunile din punctul 5, iar mai apoi:



Usunąć przekładkę przymocowującą zawór

- EN** Remove the mechanism attachment spacer
- DE** Befestigungszwischenlage des Gestänges entfernen
- RU** Удалить прокладку крепления механизма
- LT** Nuimkite mechanizmo tvirtinimo poveržlę
- HU** Távolítsuk el a mechanizmus csatlakoztató távtartóját
- RO** Eliminați separatorul care fixează mecanismul

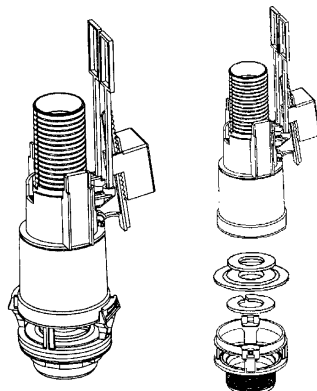


Chwycić zawór za jego podstawę i zdemontować ze zbiornika

- EN** Grip the mechanism by its base and remove it from the tank
- DE** Gestänge an seinem Gestell fassen und vom Behälter demontieren
- RU** Схватить механизм за его основание и вынуть из резервуара
- LT** Paimkite mechanizmą už jo pagrindo ir nukelkite jį nuo rezervuaro
- HU** Fogjuk meg a mechanizmust az alaprészénél, és vegyük ki a tartályból
- RO** Apucați mecanismul de baza sa și scoateți-l din rezervor

Kiedy czyszczenie techniczna zostanie zakończona, należy wykonać wszystkie czynności w odwrotnej kolejności

- EN** Once the servicing is completed, carry out all the steps in reverse order
- DE** Nach Abschluss der Wartung Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen
- RU** Когда все действия завершены, необходимо провести операции в обратной очередности
- LT** Atlikę aptarnavimo darbus, veiksmus pakartokite atvirkštine tvarka
- HU** A szervizelés befejeztével hajtssuk végre fordított sorrendben a fenti műveleteket
- RO** Când service-ul va fi finisat, trebuie urmate toate operațiunile în sens invers



Zainstalowali Państwo „Zestaw podtynkowy ASTRA do zabudowy lekkiej” do misek zawieszanych WC.

Dziękujemy za okazane nam zaufanie.

Firma Cersanit S.A. – specjalista w zakresie wyposażania łazienek i ceramiki WC, dołożyła wszelkich starań, by zachować najwyższą jakość zakupionego przez Państwa produktu. Niezawodność zakupionego przez Państwa urządzenia, pozwala nam na udzielenie 10-cio letniej gwarancji na elementy metalowe, 5 lat na zbiornik i elementy plastikowe oraz 2 lata na zawory i elementy gumowe.

W kwestii informacji dodatkowych lub gwarancji należy zwracać się do sprzedawcy, lub bezpośrednio do:

EN

You have mounted “ASTRA concealed toilet bowl sets for light build-ins” to the toilet bowl. Thank you for trusting us.

Cersanit S.A. is a specialist in the field of bathroom equipment and toilet ceramic and has made every effort to provide for the highest quality of the product you have purchased. The reliability of the product you have installed allows us to grant you a 10-year guarantee for the product, excluding the rubber parts and labour. If you need more information or want to know more about the guarantee contact the seller or directly:

DE

Sie haben das „Bauset ASTRA für die Montage unter Wandputz leichter Einbau” für das Klosettbecken montiert. Wir bedanken uns herzlich für Ihre Wahl.

Die Firma Cersanit S.A. ein Fachunternehmen im Bereich der Badezimmerausstattung und Badezimmerkeramik hat alles Mögliche getan, um die höchste Qualität des von Ihnen gekauften Produktes zu gewährleisten. Die Zuverlässigkeit der von Ihnen gekauften Anlage ermöglicht uns, Ihnen eine zehnjährige Garantie für das Produkt mit der Ausnahme von Gummiteilen und Arbeitsaufwand zu erteilen. Hinsichtlich zusätzlicher Informationen oder der Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an:

RU

Вы установили „Комплект ASTRA для легкой скрытой установки” для унитаза. Благодарим за оказанное нам доверие. Фирма АО Cersanit – специалист в области оборудования ванных комнат и туалетов, прикладывает все усилия к тому, чтобы купленный Вами продукт имел самое высокое качество.

Надежность купленного Вами устройства позволяет нам предоставить на продукт 10-летнюю гарантию, кроме резиновых элементов и трудозатрат.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы, а также по вопросам гарантии, просим обращаться к продавцу или непосредственно:

LT

Jūs „Potinkinį komplektą ASTRA” prijungėte prie tualetu kriauklės.

Dėkojame, kad mumis pasitikite.

Firma „Cersanit S.A.” – pripažinta vonių ir tualetu keramikos gamintoja – pasistengė, kad Jūsų įsigytas gaminyb būtų labai kokybiškas. Šis įrenginys yra patikimas, todėl mes jam, išskyrus gumines dalis ir darbine detales, suteikiame 10 metų garantiją.

Norėdami gauti papildomos informacijos arba iškilus garantijos klausimams, kreipkitės į pardavėją ar tiesiogiai į:

HU

Ezennel Ön sikeresen felszerelte az „ASTRA” könnyen beépíthető vakolat alatti öblítőberendezést. Köszönjük bizalmukat.

Cégünk, a Cersanit S.A. – a fürdőszobai berendezések és WC kerámia termékek specialistája nagy gondot fordított az Ön által vásárolt termékkel kapcsolatos legmagasabb minőségi igények kielégítésére.

Az Ön által vásárolt termék megbízhatósága lehetővé teszi, hogy a termékre, a gumi alkatrészek és szerelési munka kivételével 10 év jótállást nyújtsunk cégünk.

További információért vagy jótállási kérdésekben forduljon az eladóhoz.

Vagy közvetlenül a :

Ați instalat un „Ansamblu îngropat ASTRA de construcție ușoară” pentru vasul de WC. Vă mulțumim pentru încrederea acordată. Firma Cersanit S.A. – specializată în domeniul echipamentelor pentru băi și ceramică WC, a depus toate eforturile pentru a menține cea mai înaltă calitate a produsului achiziționat de Dumneavoastră.

Fiabilitatea dispozitivului achiziționat de către Dumneavoastră ne-a permis să vă acordăm pentru el o garanție de 10 ani în afara părților de cauciuc și a manoperei.

În legătură cu eventualele informații suplimentare sau garanție trebuie să vă adresați vânzătorului. Sau direct către:

Dystrybutor:

Distributor / Vertrieb / Дистрибутор / Platintojas / Forgalmazó / Distributor:

CERSANIT S.A.

www.cersanit.com

Poland, 25-528 Kielce, ul. Zagarnańska 27

tel. +48 41 36 31 765, 36 31 766, fax +48 41 36 31 767

CERSANIT S.A.
Poland, 25-528 Kielce, ul. Zagajewska 27
tel. +48 41 36 31 765, 36 31 766, fax +48 41 36 31 767

www.cersanit.com